



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

Chúng tôi muốn giúp quý vị lấp đầy lại những ghế trống này.

CHƯƠNG TRÌNH VÀ HƯỚNG DẪN ĐƠN ĐĂNG KÝ

(Sửa đổi 10.28.21)

TỔNG QUAN CHƯƠNG TRÌNH

California Venues Grant Program (“Chương Trình”) sẽ hỗ trợ cho **các địa điểm tổ chức sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện** bị ảnh hưởng bởi COVID-19 nhằm hỗ trợ họ tiếp tục hoạt động của mình.

Các địa điểm tổ chức sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện phải có địa chỉ thực và hoạt động tại California, điều này sẽ được xác thực thông qua tờ khai thuế mà doanh nghiệp đã nộp. Nếu tờ khai thuế doanh nghiệp của quý vị không đề cập đến địa chỉ tại California, quý vị sẽ được xem là không hội đủ điều kiện.

TRAO TRỢ CẤP

Các khoản trợ cấp được trao theo Chương Trình này sẽ là một số tiền bằng **với số tiền nhỏ hơn hai trăm năm mươi đô la (\$250,000) hoặc 20 phần trăm tổng doanh thu kiếm được của đương đơn** tại California cho năm chịu thuế 2019.

QUY TRÌNH ĐĂNG KÝ

- Các đương đơn tổ chức sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện phải **hoàn thành một đơn đăng ký mới và riêng rẽ** cho các khoản trợ cấp được phân bổ theo mục này ngay cả khi họ đã gửi đơn đăng ký cho California Small Business COVID-19 Relief Grant Program được xác định tại Mục 12100.83 của Bộ Luật Chính Quyền California.
- Nếu một sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện đã được trao khoản trợ cấp theo California Small Business COVID-19 Relief Grant Program được xác định tại Mục 12100.83 của Bộ Luật Chính Quyền California, số tiền trợ cấp đó sẽ được trừ vào số tiền trợ cấp sẽ được cấp theo Chương Trình này. Trường hợp số tiền trợ cấp theo California Small Business COVID-19 Relief Grant Program lớn hơn số tiền được trao theo Chương Trình này, thì sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện sẽ không nhận được trợ cấp theo Chương Trình này.**



TỔNG QUAN CHƯƠNG TRÌNH

- Các đương đơn hội đủ điều kiện sẽ được xử lý trong ba (3) giai đoạn:
 - **Giai đoạn 1:** Đương đơn hoàn thành đơn đăng ký trên web thông qua Cổng Thông Tin của Lendistry bằng cách cung cấp thông tin cơ bản và tải lên các tài liệu tài chính bắt buộc, các giấy tờ nhận dạng, và Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn liên quan đến tính chính xác và trung thực của thông tin đã gửi.
 - **Giai đoạn 2:** Đương đơn phải trải qua quy trình xác thực sơ bộ để xác định xem doanh nghiệp có đáp ứng các yêu cầu về tư cách hội đủ điều kiện tối thiểu của chương trình hay không.
 - **Giai đoạn 3:** Đương đơn được lựa chọn để tiếp tục trong quá trình xác thực sẽ được yêu cầu cung cấp tài liệu bổ sung.
- Lendistry sẽ thay mặt Tiểu Bang California để phân phối các khoản trợ cấp cho các doanh nghiệp và các tổ chức phi lợi nhuận hội đủ điều kiện đã được lựa chọn, xác thực và chấp thuận.
 - Các đương đơn được lựa chọn, xác thực và chấp thuận trợ cấp sẽ nhận được thông báo qua email từ Lendistry hướng dẫn họ truy cập đến Thỏa Thuận Người Hưởng Trợ Cấp trên bảng điều khiển của Cổng Thông Tin Lendistry. Các đương đơn được chấp thuận trợ cấp sẽ có thể ký kết Thỏa Thuận Người Hưởng Trợ Cấp thông qua DocuSign, một nền tảng chữ ký điện tử, mà không cần thoát khỏi Cổng Thông Tin Lendistry. Thỏa Thuận Người Hưởng Trợ Cấp phải được ký đầy đủ trước khi tiền được giải ngân thông qua chuyển khoản ngân hàng ACH.
 - Trong quá trình đăng ký, quý vị sẽ được yêu cầu liên kết tài khoản ngân hàng dành cho doanh nghiệp của quý vị với Cổng Thông Tin Lendistry bằng cách sử dụng Plaid, một công ty công nghệ bên thứ ba cho phép chúng tôi xác minh thông tin tài khoản từ tổ chức ngân hàng hoặc tín dụng của quý vị với một ứng dụng như Cổng Thông Tin Lendistry. Các phương thức xác minh thay thế cũng được áp dụng, kể cả khi tổ chức ngân hàng của quý vị không khả dụng với Plaid.



ĐỊNH NGHĨA: ĐỊA ĐIỂM HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

“Địa Điểm Hội Đủ Điều Kiện” có nghĩa là một địa điểm với những đặc điểm sau đây:

1. Một không gian biểu diễn và không gian phục vụ khán giả được xác định.
2. Thiết bị phối trộn, hệ thống âm thanh công cộng và giàn chiếu sáng.
3. Thuê một hoặc nhiều người thực hiện không ít hơn hai trong số các vai trò sau:
 - Kỹ sư âm thanh.
 - Nhân viên bán vé.
 - Nhân viên quảng bá.
 - Giám đốc sân khấu.
 - Nhân viên an ninh.
 - Giám đốc phòng vé.
4. Đối với một địa điểm thuộc sở hữu hoặc được điều hành bởi một tổ chức phi lợi nhuận chuyên tổ chức các sự kiện miễn phí, các sự kiện được sản xuất và quản lý chủ yếu bởi các nhân viên được trả lương chứ không phải là các tình nguyện viên.



ĐỊNH NGHĨA: SỰ KIẾN TRỰC TIẾP ĐỘC LẬP HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

“**Sự Kiến Trực Tiếp Độc Lập Hội Đủ Điều Kiện**” có nghĩa là bất kỳ tổ chức nào đáp ứng **tất cả** các điều sau đây:

1. Là một doanh nghiệp tư nhân, công ty C, công ty S, hợp tác xã, công ty trách nhiệm hữu hạn, công ty hợp danh, công ty hợp danh hữu hạn hoặc tổ chức phi lợi nhuận đã đăng ký theo mục 501(c)(3) đáp ứng các tiêu chí được nêu trong điểm từ (B) đến (G) bao gồm cả đoạn (1) của tiểu đoạn (f), Mục 12100.82 của Bộ Luật Chính Quyền California.
2. Đã bắt đầu hoạt động tại tiểu bang trước ngày 1 tháng 6 năm 2019
3. Hiện đang còn hoạt động và có hoạt động hoặc có một kế hoạch rõ ràng sẽ mở cửa lại khi tiểu bang cho phép mở cửa lại cơ sở kinh doanh
4. Đã chịu ảnh hưởng bởi COVID-19 và có các hạn chế liên quan đến sức khỏe và sự an toàn, chẳng hạn như gián đoạn kinh doanh hoặc phải đóng cửa kinh doanh do đại dịch COVID-19
5. Cung cấp các tài liệu tổ chức, bao gồm tờ khai thuế của tiểu bang và liên bang năm 2019 và năm 2020 hoặc Biểu Mẫu 990, và một bản sao hồ sơ chính thức nộp cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang hoặc cho chính quyền địa phương, nếu có, bao gồm không giới hạn, Điều Lệ Thành Lập, Giấy Chứng Nhận Tổ Chức, Tên Đăng Ký Không Chính Thức (Fictitious) hoặc Giấy Phép Kinh Doanh do Chính Phủ cấp.
6. Cung cấp mẫu giấy tờ nhận diện có dán ảnh được chấp nhận do chính phủ cấp.



ĐỊNH NGHĨA: SỰ KIẾN TRỰC TIẾP ĐỘC LẬP HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

8. Thuộc một trong những mã nào sau đây của Hệ Thống Phân Loại Ngành Ở Bắc Mỹ:

- 711211: Các Nhóm và Câu Lạc Bộ Thể Thao.
- 711310: Các Nhà Quảng Bá về Nghệ Thuật Biểu Diễn, Thể Thao và Các Sự Kiện Tương Tự có Cơ Sở Kinh Doanh.
- 711320: Các Nhà Quảng Bá về Nghệ Thuật Biểu Diễn, Thể Thao và Các Sự Kiện Tương Tự Không có Cơ Sở Kinh Doanh.
- 722410: Các Địa Điểm Đồ Uống (Đồ Uống Có Cồn).
- 722511: Khách Sạn Đầy Đủ Dịch Vụ.

9. Là bất kỳ đối tượng nào sau đây:

- Một cá nhân hoặc tổ chức đáp ứng các tiêu chí sau đây:
 - Là một hoạt động kinh doanh chính, tổ chức, quảng bá, sản xuất, quản lý, hoặc tổ chức các buổi hòa nhạc trực tuyến, buổi biểu diễn hài kịch, sản xuất chương trình sân khấu hoặc các sự kiện khác do các nghệ sĩ biểu diễn tại một địa điểm hội đủ điều kiện trong đó diễn ra cả hai điều sau đây:
 - i. Có áp dụng phí phục vụ (cover charge) thông qua vé hoặc phí vào cửa trước và
 - ii. Người biểu diễn được trả tiền.
 - Ít nhất 70 phần trăm doanh thu kiếm được của cá nhân hoặc tổ chức được tạo ra thông qua phí phục vụ hoặc bán vé, phí sản xuất hoặc bồi hoàn sản xuất, hoặc bán đồ uống, thực phẩm hoặc hàng hóa tại sự kiện.



ĐỊNH NGHĨA: SỰ KIẾN TRỰC TIẾP ĐỘC LẬP HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

- Một cá nhân hoặc tổ chức, trong vai trò là hoạt động kinh doanh chính, cung cấp vé cho sự kiện để công chúng mua trung bình không dưới 30 ngày trước ngày diễn ra sự kiện, trong đó đáp ứng cả hai điều sau:
 - Là một hoạt động kinh doanh chính, tổ chức, quảng bá, sản xuất, quản lý, hoặc tổ chức các buổi hòa nhạc trực tuyến, buổi biểu diễn hài kịch, sản xuất chương trình sân khấu hoặc các sự kiện khác do các nghệ sĩ biểu diễn tại một địa điểm hội đủ điều kiện trong đó diễn ra cả hai điều sau đây:
 - i. Có áp dụng phí phục vụ (cover charge) thông qua vé hoặc phí vào cửa trước và
 - ii. Người biểu diễn được trả tiền.
 - Những người biểu diễn được trả thù lao với một số tiền dựa trên phần trăm doanh thu, bảo đảm bằng văn bản hoặc hợp đồng tiêu chuẩn, hoặc thỏa thuận chính thức cùng có lợi khác
- Một cá nhân hoặc tổ chức đáp ứng các tiêu chí sau đây:
 - Là một hoạt động kinh doanh chính, tổ chức, quảng bá, sản xuất, quản lý, hoặc tổ chức các sự kiện thể thao tại một địa điểm hội đủ điều kiện trong đó diễn ra cả hai điều sau đây:
 - i. Có áp dụng phí phục vụ (cover charge) thông qua vé hoặc phí vào cửa trước
 - ii. Người biểu diễn được trả tiền.
 - Ít nhất 70 phần trăm doanh thu kiếm được của cá nhân hoặc tổ chức được tạo ra thông qua phí phục vụ hoặc bán vé, phí sản xuất hoặc bồi hoàn sản xuất, hoặc bán đồ uống, thực phẩm hoặc hàng hóa tại sự kiện.
 - Cá nhân hoặc tổ chức không phải là một liên đoàn lớn hoặc nhóm hoặc câu lạc bộ thể thao chuyên nghiệp **và** không thuộc sở hữu của một liên đoàn lớn hoặc nhóm hoặc câu lạc bộ thể thao chuyên nghiệp.



CÁC DOANH NGHIỆP KHÔNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

Bất kể nội dung của bốn trang trước đó, “sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện” **không bao gồm** các tổ chức đáp ứng bất kỳ điều nào sau đây:

- Là một công ty giao dịch công khai, hoặc được sở hữu hoặc kiểm soát đa số bởi một công ty giao dịch công khai.
- Sở hữu hoặc điều hành các tổ chức ở nhiều hơn năm tiểu bang hoặc ở một quốc gia khác, hoặc được sở hữu bởi một tổ chức sở hữu hoặc điều hành các tổ chức ở nhiều hơn năm tiểu bang hoặc ở một quốc gia khác.
- Tạo ra dưới 75 phần trăm tổng doanh thu kiếm được tại California.
- Cho thấy tỷ lệ phần trăm tổng doanh thu kiếm được suy giảm ở California là dưới 70 phần trăm, dựa trên kỳ báo cáo so với Quý 2, Quý 3 và Quý 4 của năm 2020, so với Quý 2, Quý 3 và Quý 4 của năm 2019.

- Là một trong các tổ chức được loại trừ:
 - i. Các doanh nghiệp không có sự hiện diện trực tiếp tại tiểu bang và không có trụ sở tại tiểu bang.
 - ii. Các doanh nghiệp phi lợi nhuận không được đăng ký theo mục 501(c)(3), 501(c)(6) hoặc 501(c)(19).
 - iii. Các tổ chức chính phủ (ngoại trừ các bộ lạc người Mỹ bản địa) hoặc các văn phòng chính thức được lựa chọn.
 - iv. Các doanh nghiệp chủ yếu tham gia vào các hoạt động chính trị hoặc vận động hành lang, bất kể là tổ chức đó có được đăng ký theo mục 501(c)(3), 501(c)(6) hoặc 501(c)(19) hay không.
 - v. Các doanh nghiệp, công ty đầu tư và nhà đầu tư thụ động nộp Mẫu Khai Thuế E (Schedule E) trên tờ khai thuế của họ.



CÁC DOANH NGHIỆP KHÔNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

- vi. Các tổ chức hoặc doanh nghiệp tài chính chủ yếu tham gia vào hoạt động cho vay, chẳng hạn như ngân hàng, công ty tài chính và công ty bao thanh toán.
- vii. Các doanh nghiệp tham gia vào hoạt động bất hợp pháp theo quy định của luật pháp liên bang, tiểu bang hoặc địa phương
- viii. Các doanh nghiệp hạn chế sự bảo trợ vì bất cứ lý do nào chứ không phải do năng lực
- ix. Các doanh nghiệp đầu cơ.
- x. Các doanh nghiệp có bất kỳ chủ sở hữu nào nắm giữ trên 10 phần trăm vốn cổ phần của doanh nghiệp đáp ứng một hoặc nhiều tiêu chí sau đây:
 - 1. Trong vòng ba năm trước, chủ sở hữu đã bị kết tội hoặc đã có bản án dân sự chống lại với chủ sở hữu, hoặc đã có bất kỳ hình thức tạm tha hoặc quản chế nào đối với chủ sở hữu, bao gồm việc quản chế trước khi có phán quyết, vì tội lừa đảo hoặc phạm tội liên quan đến việc đạt được hoặc cố gắng đạt được, hoặc thực hiện giao dịch hoặc hợp đồng công khai ở liên bang, tiểu bang hoặc địa phương theo một giao dịch công khai, vi phạm quy định về chống độc quyền hoặc đấu thầu của liên bang hoặc tiểu bang hoặc thực hiện hành vi biển thủ, trộm cắp, giả mạo, hối lộ, làm sai lệch hoặc tiêu hủy hồ sơ, khai báo gian dối hoặc nhận tài sản ăn cắp.
 - 2. Chủ sở hữu hiện bị một tổ chức chính quyền liên bang, tiểu bang hoặc địa phương truy tố hoặc buộc tội hình sự hoặc dân sự, với hành vi vi phạm bất kỳ tội nào được nêu trên đây.



CÁC DOANH NGHIỆP KHÔNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

- xi. Các công ty liên kết theo định nghĩa tại Mục 121.103, Tiêu đề 13 của Bộ Luật Quy Định Liên Bang
- xii. Các doanh nghiệp hoạt động có tính chất khiêu dâm khiếm nhã, bao gồm doanh nghiệp trình diễn các buổi biểu diễn trực tiếp có tính chất khiêu dâm khiếm nhã và các doanh nghiệp thu được trực tiếp hoặc gián tiếp nhiều hơn mức tổng doanh thu tối thiểu thông qua việc bán các sản phẩm hoặc dịch vụ, hoặc trình diễn bất kỳ sự phô bày hoặc trưng bày nào có tính chất khiêu dâm khiếm nhã
- xiii. Các doanh nghiệp tham gia vào bất kỳ hoạt động xã hội không mong muốn nào hoặc hoạt động có thể được coi là có tính chất lợi dụng người khác, chẳng hạn như các doanh nghiệp cho thuê mua và các doanh nghiệp chuyển tiền mặt bằng séc

- xiv. Các nhà thờ và tổ chức tôn giáo khác (bất kể là các tổ chức đó có hội đủ điều kiện theo mục 501(c)(3), 501(c)(6) hoặc 501(c)(19) hay không), ngoại trừ trường học, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc cơ sở giáo dục liên kết khác trong đó (i) trên 50% tổng doanh thu hàng năm thu được từ trường học, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc cơ sở giáo dục và (ii) khoản trợ cấp sẽ chỉ được sử dụng để trang trải các chi phí và phí tổn hợp lệ liên quan trực tiếp đến trường học, cơ sở chăm sóc trẻ em hoặc cơ sở giáo dục khác và không được sử dụng bất kỳ phần trợ cấp nào làm lợi nhuận thông thường hoặc chi phí chung cho nhà thờ hoặc tổ chức tôn giáo khác

Chủ sở hữu của nhiều tổ chức kinh doanh, cơ sở nhượng quyền kinh doanh, địa điểm, hội liên kết... **không** hội đủ điều kiện nhận nhiều khoản trợ cấp và chỉ được phép đăng ký **một lần** bằng cách sử dụng địa điểm trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện có doanh thu cao nhất



SỬ DỤNG HỢP LỆ NGÂN QUỸ

Số tiền trợ cấp theo mục này sẽ chỉ được sử dụng cho các chi phí phát sinh từ đại dịch COVID-19 và các hạn chế liên quan đến sức khỏe và sự an toàn, hoặc việc kinh doanh bị gián đoạn hoặc đóng cửa do đại dịch COVID-19, bao gồm những điều sau đây:

- Chi phí cho nhân viên bao gồm chi phí trả lương, phúc lợi chăm sóc sức khỏe, nghỉ ốm có trả lương, chi phí y tế hoặc nghỉ phép lo việc gia đình và phí bảo hiểm.
- Vốn lưu động và chi phí chung, bao gồm tiền thuê, phí tiện ích, tiền trả gốc và lãi vay thế chấp, nhưng không bao gồm các khoản trả trước thế chấp và nghĩa vụ nợ, bao gồm tiền gốc và tiền lãi, phát sinh trước ngày 01 tháng 3 năm 2020.
- Các khoản chi phí liên quan đến việc mở cửa lại hoạt động kinh doanh sau khi đóng cửa hoàn toàn hoặc một phần do các hạn chế về sức khỏe và an toàn COVID-19 bắt buộc của tiểu bang và việc đóng cửa doanh nghiệp.

- Các khoản chi phí liên quan đến việc tuân thủ hướng dẫn của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương về COVID-19 liên quan đến mở cửa lại với các quy định bắt buộc về an toàn, bao gồm nhưng không giới hạn thiết bị, rào chắn plexiglass, ăn uống ngoài trời, vật tư thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE), xét nghiệm và chi phí huấn luyện nhân viên.
- Bất kỳ khoản chi phí liên quan đến COVID-19 nào khác chưa được đài thọ thông qua các khoản trợ cấp hoặc các khoản vay trợ cấp hoặc khoản cứu trợ khác thông qua các chương trình của liên bang, tiểu bang, quận hoặc thành phố.
- Bất kỳ khoản chi phí liên quan đến COVID-19 nào khác không phải là chi phí nhân lực cho phần Medicaid của tiểu bang, tiền thưởng cho nhân viên, tiền trợ cấp thôi việc, thuế, các khoản thanh toán hợp pháp, chi phí cá nhân hoặc các khoản chi phí khác không liên quan đến tác động của COVID-19, sửa chữa các hư hỏng đã được bảo hiểm chi trả, hoặc hoàn lại tiền cho các nhà tài trợ đối với các vật phẩm hoặc dịch vụ được tặng.



CÁC ƯU TIÊN CỦA CHƯƠNG TRÌNH

Các khoản trợ cấp cho sự kiện trực tiếp độc lập hội đủ điều kiện sẽ được ưu tiên căn cứ tỷ lệ phần trăm giảm sút của tổng doanh thu kiểm được dựa trên kỳ báo cáo so với tổng doanh thu kiểm được tại California trong Quý 2, Quý 3, **và** Quý 4 năm 2020 **và** tổng doanh thu kiểm được tại California trong Quý 2, Quý 3, **và** Quý 4 năm 2019.



HỒ SƠ PHẢI NỘP

Tất cả các tài liệu sau đây là bắt buộc và phải được tải lên Cổng Thông Tin:

1. Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn (PDF)

Đã hoàn thành và ký tên để tự xác nhận tính trung thực và chính xác mà quý vị đã cung cấp trong đơn đăng ký trên web và các tài liệu hỗ trợ.

2. Tình Hình Tài Chính Doanh Nghiệp (PDF)

- Tất cả các trang của tờ khai thuế liên bang cho 2019 của doanh nghiệp
- Tất cả các trang của tờ khai thuế California cho năm 2019 của doanh nghiệp
- Tất cả các trang của tờ khai thuế liên bang cho 2020 của doanh nghiệp
- Tất cả các trang của tờ khai thuế California cho năm 2020 của doanh nghiệp

3. ID do chính phủ cấp (PDF hoặc JPEG)

Giấy phép lái xe hoặc Hộ chiếu (Không chấp nhận ID hết hạn)

4. Báo Cáo Tài Chính Giữa Kỳ (PDF)

- Báo cáo tài chính giữa kỳ cho Quý 2, Quý 3 & Quý 4 năm 2019
- Báo cáo tài chính giữa kỳ cho Quý 2, Quý 3 & Quý 4 năm 2020

5. Hồ sơ chính thức nộp cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang (phải còn hiệu lực) hoặc chính quyền địa phương, tùy từng trường hợp, đối với doanh nghiệp của quý vị chẳng hạn như một trong những tài liệu sau đây (PDF):

- Điều Lệ Thành Lập
- Giấy Chứng Nhận Tổ Chức
- Tên Đăng Ký Không Chính Thức
- Giấy Phép Kinh Doanh do Chính Phủ cấp (doanh nghiệp tư nhân không có tên chính thức)

6. Chỉ đối với tổ chức phi lợi nhuận: Thư Miễn Thuế IRS Gần Nhất (PDF)

7. LƯU Ý: Phải cung cấp hồ sơ nộp cho Tổng Thư Ký Tiểu Bang California chứng minh rằng doanh nghiệp đã hoạt động kinh doanh hợp pháp tại Tiểu Bang California trước ngày 01 tháng 6 năm 2019.



CÁCH HOÀN THÀNH GIẤY CHỨNG NHẬN NỘP ĐƠN



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

GIẤY CHỨNG NHẬN NỘP ĐƠN

Như một phần của quy trình đăng ký, quý vị sẽ phải tự xác nhận tính trung thực và chính xác của thông tin mà quý vị cung cấp trong đơn đăng ký trên web và các tài liệu hỗ trợ bằng cách ký Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn.

Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn sẽ được cung cấp dưới hình thức điện tử để quý vị tải xuống và hoàn thành. Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn đã ký là một tài liệu bắt buộc trong quy trình trợ cấp này và sẽ cần phải được tải lên Cổng Thông Tin.

Quý vị có thể hoàn thành Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn theo hai cách:

1. Tải xuống và ký giấy chứng nhận bằng hình thức điện tử hoặc
2. In và hoàn thành mẫu đơn thủ công.

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐƯƠNG ĐƠN LÀ **TỔ CHỨC VÌ LỢI NHUẬN**

NHẤP TẠI ĐÂY ĐỂ TẢI XUỐNG

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐƯƠNG ĐƠN LÀ **PHI LỢI NHUẬN**

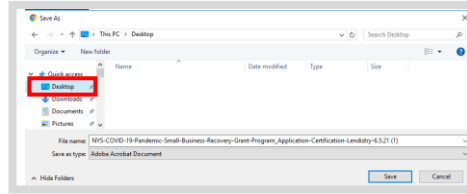
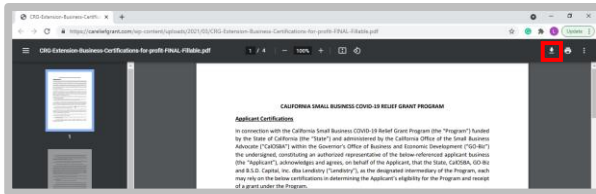
NHẤP TẠI ĐÂY ĐỂ TẢI XUỐNG



CÁCH HOÀN THÀNH MẪU ĐƠN ĐIỆN TỬ

BƯỚC 1

Nhấp vào biểu tượng tải xuống ⬇ để tải xuống và lưu Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn vào thiết bị của quý vị.



1 Tải xuống.

2 Lưu.

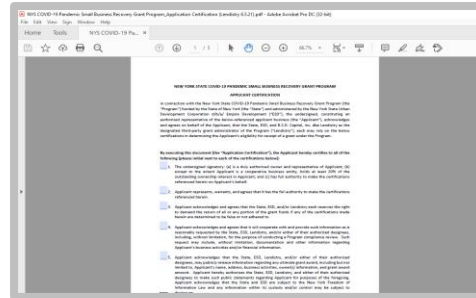
BƯỚC 2

Xác định Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn trên thiết bị của quý vị và mở tệp tin từ đó. Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn sẽ mở ở định dạng tệp tin PDF.



BƯỚC 3

Hoàn thành Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn bằng cách nhập tên viết tắt của quý vị bên cạnh tất cả các mục có đánh số và sau đó nhập chữ ký và thông tin kinh doanh của quý vị trên trang cuối cùng.



BƯỚC 4

Sau khi hoàn thành Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn, lưu giấy chứng nhận lại bằng cách vào File (Tệp tin) > Save (Lưu) hoặc nhấn CTRL+S trên bàn phím của quý vị để lưu Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn đã ký đầy đủ của quý vị.

BƯỚC 5

Tải lên Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn đã hoàn thành trong Cổng Thông Tin trong quá trình đăng ký.



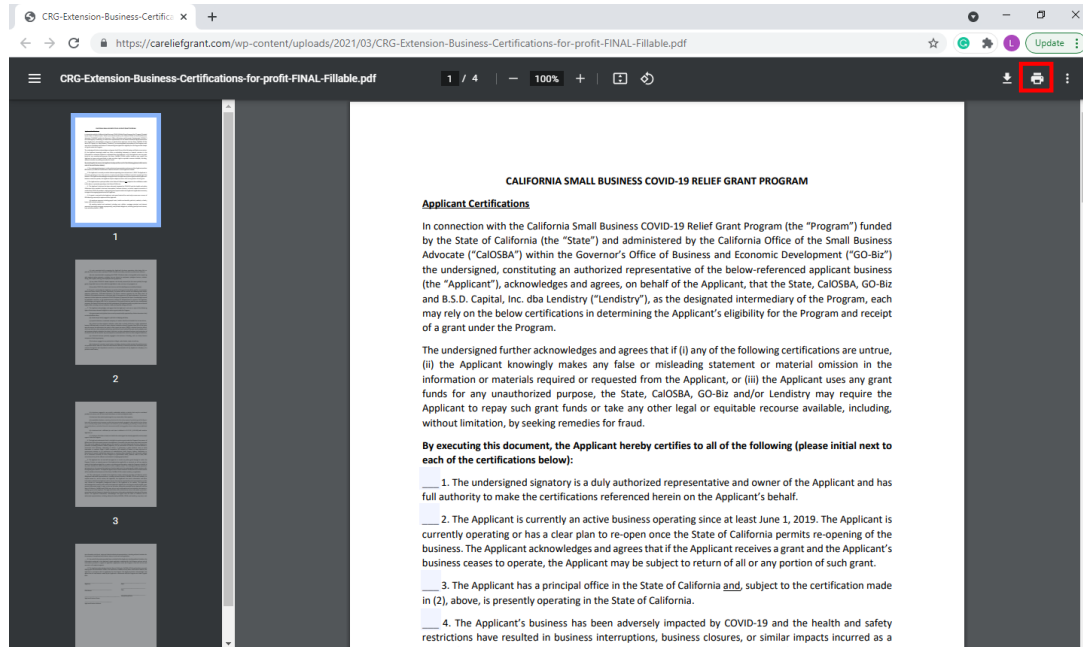
CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

CÁCH HOÀN THÀNH ĐƠN THỦ CÔNG

BƯỚC 1

In Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn bằng cách nhấp vào biểu tượng máy in



BƯỚC 2

Điền thông tin vào Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn bằng bút sẫm màu và chữ viết tay dễ đọc.

BƯỚC 3

Scan (quét) Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn đã hoàn thành và tải Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn lên Cổng Thông Tin.



VÍ DỤ VỀ HỒ SƠ



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

VÍ DỤ: TỜ KHAI THUẾ LIÊN BANG

DOANH NGHIỆP VÌ LỢI NHUẬN

Mẫu Đơn 1120

Mẫu Đơn 1065

Mẫu Đơn 1040

2019

Mẫu Đơn 1120

Mẫu Đơn 1065

Mẫu Đơn 1040

2020

TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN

2019

2020



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

VÍ DỤ: TỜ KHAI THUẾ CALIFORNIA

DOANH NGHIỆP VÌ LỢI NHUẬN

Mẫu Đơn 100

2019 California Corporation Franchise or Income Tax Return 100

Mẫu Đơn 565

2019 Partnership Return of Income 565

Mẫu Đơn 540

2019 California Resident Income Tax Return 540

2019

Mẫu Đơn 100

2020 California Corporation Estimated Tax 100-E

Mẫu Đơn 565

2020 Partnership Return of Income 565

Mẫu Đơn 540

2020 California Resident Income Tax Return 540

2020

TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN

Mẫu Đơn 199

2019 California Exempt Organization Annual Information Return 199

RRF-1

2019 RRF-1

CT-TR-1

2019 CT-TR-1

2019

Mẫu Đơn 199

2020 California Exempt Organization Annual Information Return 199

RRF-1

2020 RRF-1

CT-TR-1

2020 CT-TR-1

2020



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

VÍ DỤ: ID DO CHÍNH PHỦ CẤP



HỘ CHIẾU HOA KỲ



THẺ THƯỜNG TRÚ NHÂN
NƯỚC NGOÀI



GIẤY PHÉP LÁI XE

Các mẫu đơn sau đây ID sẽ **KHÔNG** được chấp nhận:

- ID hết hạn
- Thẻ xe buýt
- ID Trường học
- ID Hiệp hội
- Biển hiệu công việc
- Thẻ thư viện

VÍ DỤ: HỒ SƠ CHÍNH THỨC NỘP CHO TỔNG THƯ KÝ TIỂU BANG CALIFORNIA HOẶC CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

3767456

FILED
Secretary of State
State of California
16 MAR 16 2016

ARTICLES OF INCORPORATION
OF

ARTICLE I

The name of this corporation

ARTICLE II

A. This Corporation is a nonprofit public benefit corporation and is not organized for the private gain of any person. It is organized under the Nonprofit Public Benefit Corporation Law for public and charitable purposes. The specific purpose of this Corporation is to manage, operate, guide, direct and promote the Corporation.

B. This Corporation is organized and operated exclusively for educational and charitable purposes pursuant to and within the meaning of Section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code of 1986, as amended (the "Code" or "I.R.C."), or the corresponding provision of any future United States Internal Revenue law. Notwithstanding any other provision of these articles, the Corporation shall not, except to an insubstantial degree, engage in other activities or exercise of power that do not further the purpose of the Corporation. The Corporation shall not carry on any or other activities not permitted to be carried on by: (i) a corporation exempt from federal income tax under Section 501(c)(3) of the Code, or the corresponding section of any future federal tax code; or (ii) by a corporation, contributions of which are deductible under Section 170(c)(2) of the Code, or the corresponding section of any future federal tax code.

ARTICLE III

The name and address in the State of California of this Corporation's initial agent for service of process is: Registered Agents Inc.

ARTICLE IV

The initial street address of the corporation is:

The initial mailing address of the corporation is:

ARTICLES OF INCORPORATION
SINGLE-TREE INCORPORATED

PAGE 1 OF 3

ĐIỀU LỆ THÀNH LẬP

State of California
Bill Jones
Secretary of State

300224710133

FILED
in the Office of the Secretary of State
of the State of California
AUG 8 2002
BILL JONES, Secretary of State

A \$70.00 filing fee must accompany this form.
IMPORTANT - Read instructions before completing this form.

This Space For Filing Use Only

1. Name of the limited liability company (and the name with the words "Limited Liability Company," "LLC," "Limited Liability Co.," or the abbreviations "LLC" or "LLCO")

2. The purpose of the limited liability company is to engage in any lawful act or activity for which a limited liability company may be organized under the Beverly-Killea limited liability company act.

3. Name the agent for service of process and check the appropriate provision below:

[] an individual residing in California. Proceed to item 4.
[X] a corporation which has filed a certificate pursuant to section 1505. Proceed to item 5.

4. If an individual, California address of the agent for service of process.
Address:
City: State: CA Zip Code:

5. The limited liability company will be managed by: (check one)
[] one manager [] more than one manager [X] single member limited liability company [] all limited liability company members

6. Other matters to be included in this certificate may be set forth on separate attached pages and are made a part of this certificate. Other matters may include the latest date on which the limited liability company is to dissolve.

7. Number of pages attached, if any: 0

8. Type of business of the limited liability company. (For informational purposes only)
Treatment centers and services for at-risk youth

9. DECLARATION: It is hereby declared that I am the person who executed this instrument, which execution is my act and deed.
Signature of Organizer: Type or Print Name of Organizer
August 7, 2002
Date

10. RETURN TO:
NAME: []
FROM: []
ADDRESS: []
CITY/STATE: []
ZIP CODE: []

SECRETARY (REV. 12/99) FORM LLC-1 FILING FEE \$70.00
Approved by Secretary of State

GIẤY CHỨNG NHẬN TỔ CHỨC

THIS STATEMENT IS A PUBLIC RECORD
(SEE REVERSE SIDE FOR LEGAL REQUIREMENTS AND INSTRUCTIONS)

FILED STAMP ONLY
Any alterations, deletions, or other format to this two-page form will not be accepted for filing by the Office of the SF County Clerk.

San Francisco County Clerk
City Hall, Room 100
San Francisco, CA 94102-4876
www.sfgov.org/sfcountyclerk

FILING FEE: (see website for methods of payment)
\$60 For "Business Name and F" Statement
\$70.00 For each additional business name or each additional registered agent on same statement
Fees are non-refundable and must be paid in full by the filer. Payment must be made by cash, check, or money order payable to the County of San Francisco.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

1. Fictitious Business Name(s):

2. Street Address, City, State and Zip code of Principal Place of Business (P.O. Box NOT allowed):

3. Full name of registered agent (if Corporation or Limited Liability Company, also indicate State of incorporation or organization, e.g. (CA), (OR), etc.)
Residence Address (P.O. Box NOT allowed):
City, State and Zip Code:

4. The business is conducted by: [] an individual [] a general partnership [] a corporation [] a limited partnership [] an unincorporated association other than a partnership [] a trust [] no partners [] a married couple [] a partnership [] a limited liability company [] a sole proprietorship [] a limited liability partnership [] a corporation or limited liability company, sign below

5. The registered commenced to forward business under the fictitious business name or names listed above on: (enter EXACT date OR if future date, enter "not applicable")

6. I declare that all information in this statement is true and correct. (A registrant who declares as true any material matter pursuant to Section 15022 of the Business and Professions Code that the registrant knows to be false is guilty of a misdemeanor punishable by a fine not to exceed one thousand dollars (\$1,000).)
If registered other than Corp. or LLC, sign below: If registrant is a Corporation or Limited Liability Company, sign below:
Signature: Corporation or LLC Name:
Printed Name: Signature:
Printed Name & Title:

This statement was filed with the San Francisco County Clerk on date indicated by the file stamp above.
NOTICE: An incorporation or partnership filing fee is required for all incorporations or partnerships. A fictitious business name statement is required for all fictitious business name statements. The filing fee is \$60.00 for a "Business Name and F" Statement and \$70.00 for each additional business name or each additional registered agent on same statement. The filing fee is non-refundable and must be paid in full by the filer. Payment must be made by cash, check, or money order payable to the County of San Francisco. The filing fee is non-refundable and must be paid in full by the filer. Payment must be made by cash, check, or money order payable to the County of San Francisco. The filing fee is non-refundable and must be paid in full by the filer. Payment must be made by cash, check, or money order payable to the County of San Francisco.

I hereby certify that the foregoing is a correct copy of the original on file with the San Francisco County Clerk.

By: Deputy County Clerk

TÊN ĐĂNG KÝ KHÔNG CHÍNH THỨC

CITY OF LONG BEACH, CALIFORNIA
BUSINESS LICENSE
OWNERSHIP NON-TRANSFERABLE

PREPARED: 11/06/2018
P120

THE LICENSEE NAMED BELOW IS AUTHORIZED TO OPERATE THE FOLLOWING:

ACCOUNT NUMBER: 1
OWNER: ACTION INVESTIGATORS
LOCATED AT: 3860 CHERRY AVE

BUSINESS TYPE: BUSINESS OFFICE
DBA NAME: ACTION AUTO RECOVERY
PRODUCT: BUSINESS

AUTHORIZED BY: JOHN GROSS
DIRECTOR OF FINANCIAL MANAGEMENT

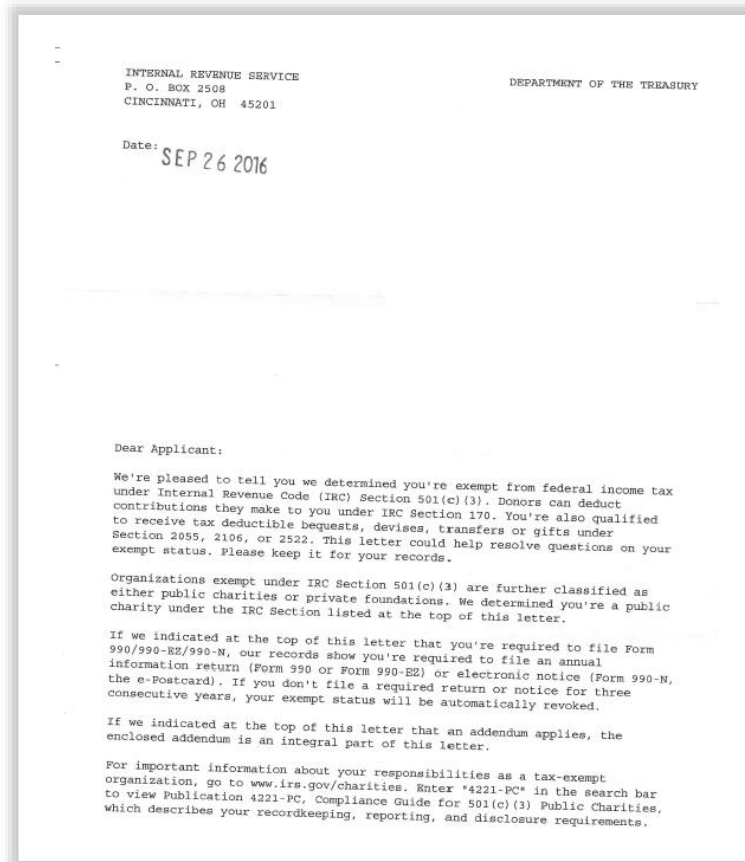
GIẤY PHÉP KINH DOANH DO CHÍNH PHỦ CẤP
Đối với Doanh Nghiệp Tư Nhân không có Tên Chính Thức



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

VÍ DỤ: THƯ MIỄN THUẾ (CHỈ ĐỐI VỚI TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN)



MẸO NỘP ĐƠN



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

MẸO #1

SỬ DỤNG GOOGLE CHROME

Để có trải nghiệm người dùng tốt nhất, vui lòng sử dụng Google Chrome trong toàn bộ quá trình nộp đơn.

Các trình duyệt web khác có thể không hỗ trợ giao diện của chúng tôi và có thể gây lỗi khi quý vị nộp đơn.

Nếu thiết bị của quý vị chưa cài Google Chrome, quý vị có thể tải tại

<https://www.google.com/chrome/>

Trước khi quý vị nộp đơn, vui lòng thực hiện những việc sau đây trên Google Chrome:

- 1. Xóa sạch bộ nhớ đệm (Cache)**
- 2. Sử dụng chế độ ẩn danh (Incognito)**
- 3. Tắt trình chặn cửa sổ bật lên**

DỮ LIỆU BỘ NHỚ ĐỆM

Dữ liệu lưu trong bộ nhớ đệm là thông tin đã được lưu trữ từ một trang web hoặc ứng dụng đã sử dụng trước đó và chủ yếu được sử dụng để giúp quá trình duyệt web nhanh hơn bằng cách tự động điền thông tin của quý vị. Tuy nhiên, dữ liệu lưu trong bộ nhớ đệm cũng có thể bao gồm thông tin lỗi thời như mật khẩu cũ hoặc thông tin mà quý vị đã nhập không đúng trước đó. Điều này có thể gây ra lỗi khi quý vị nộp đơn và có thể dẫn đến ứng dụng bị gián đoạn do có khả năng gian lận.

CHẾ ĐỘ ẨN DANH

Chế độ ẩn danh cho phép quý vị nhập thông tin một cách riêng tư và ngăn ngừa việc ghi nhớ hoặc lưu thông tin của quý vị vào bộ nhớ đệm.

TRÌNH CHẶN CỬA SỔ BẬT LÊN

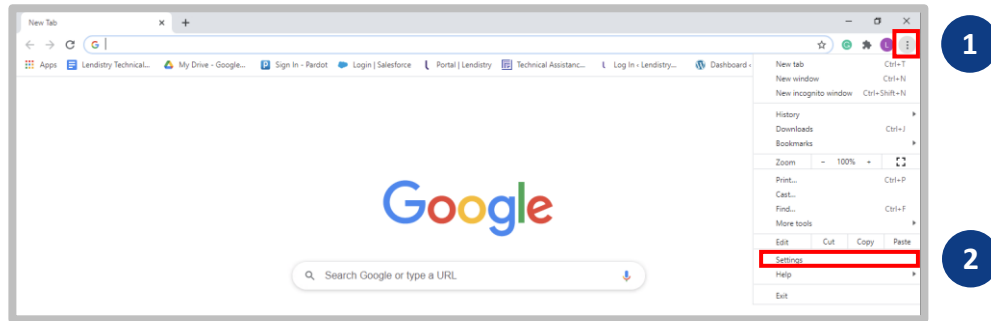
Ứng dụng của chúng tôi gồm nhiều tin nhắn pop-up được sử dụng để xác nhận tính chính xác của thông tin mà quý vị cung cấp. Quý vị phải tắt trình chặn cửa sổ bật lên trên Google Chrome để xem các tin nhắn này.



CÁCH XÓA BỘ NHỚ ĐỆM

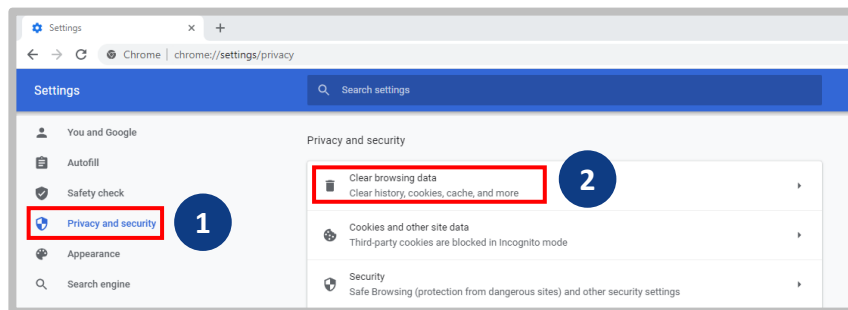
BƯỚC 1

Mở cửa sổ Google Chrome mới, nhấp vào ba dấu chấm ở góc phải trên cùng, và sau đó vào **“Cài đặt”** (Setting).



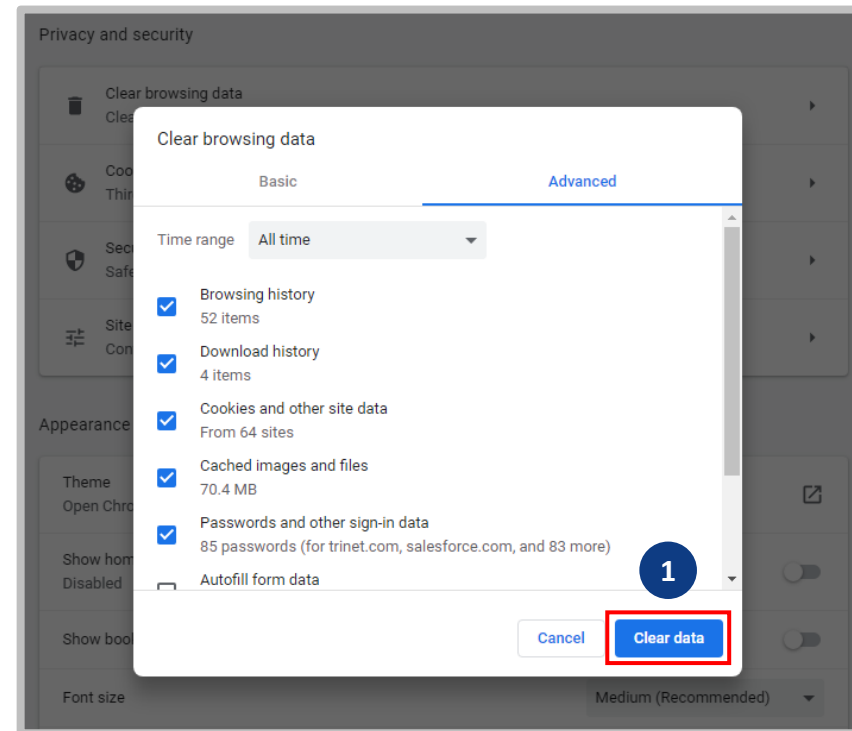
BƯỚC 2

Vào **“Quyền Riêng Tư Và Bảo Mật”** (Privacy and Security), và sau đó chọn **“Xóa Dữ Liệu Duyệt Web”** (Clear Browsing Data).



BƯỚC 3

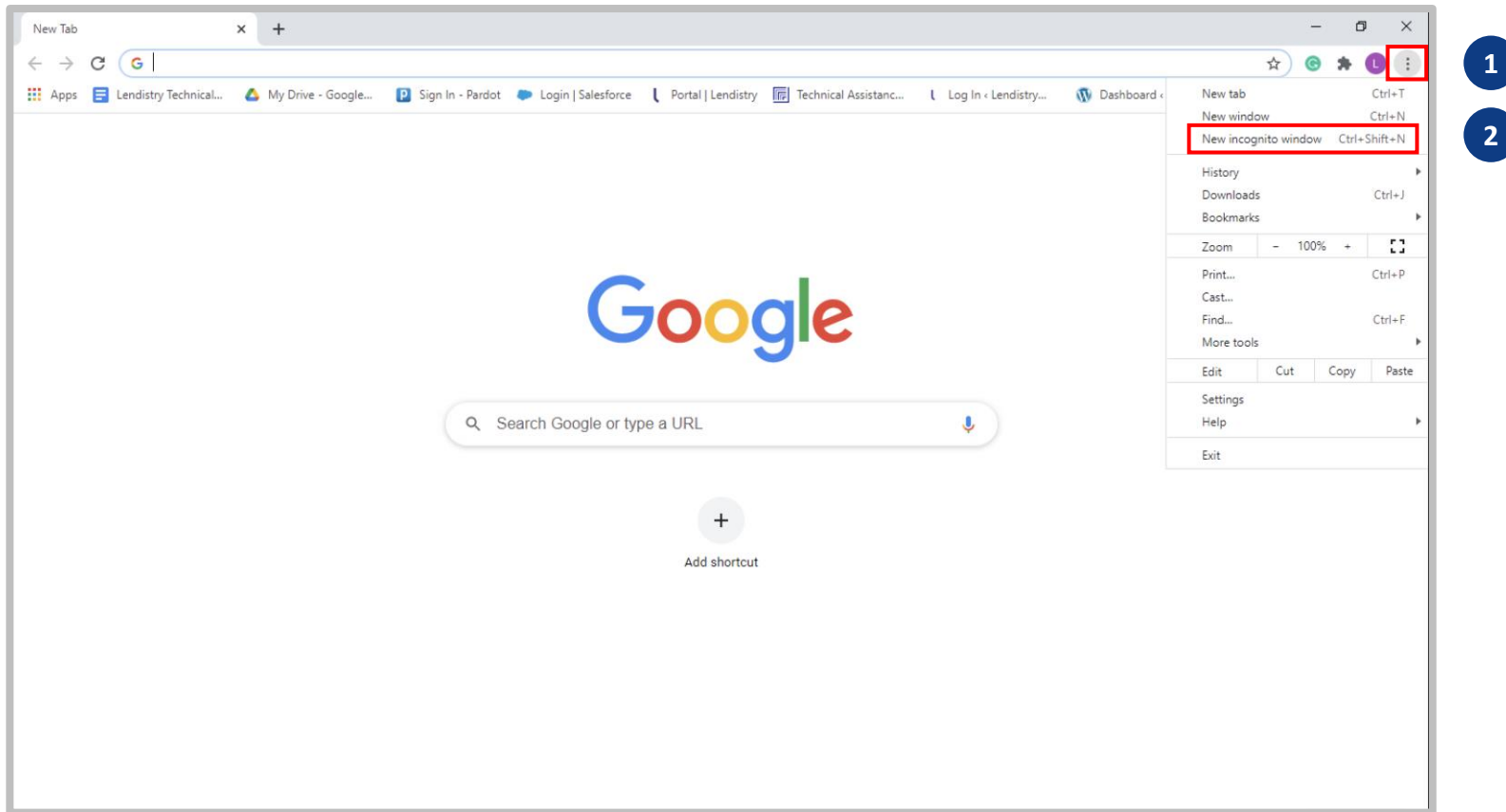
Chọn **“Xóa Dữ Liệu”** (Clear Data).



CÁCH BẬT CHẾ ĐỘ ẨN DANH

BƯỚC 1

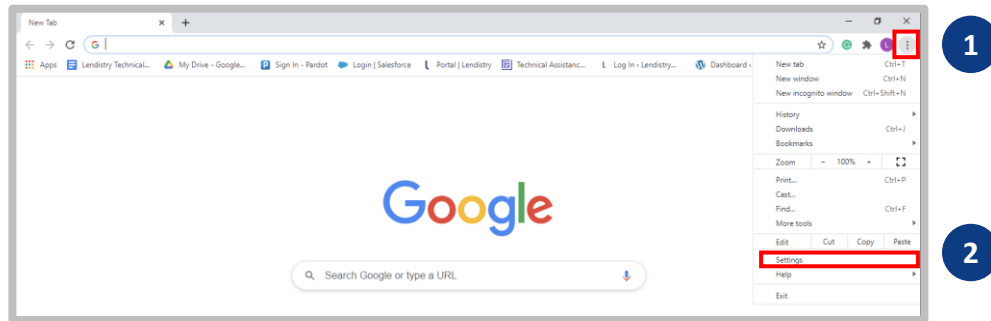
Nhấp vào ba dấu chấm ở góc trên bên phải của trình duyệt, và sau đó chọn “**Cửa sổ ẩn danh mới** (New incognito window).” Trình duyệt sẽ mở một cửa sổ mới.



CÁCH TẮT TRÌNH CHẶN CỬA SỔ BẬT LÊN

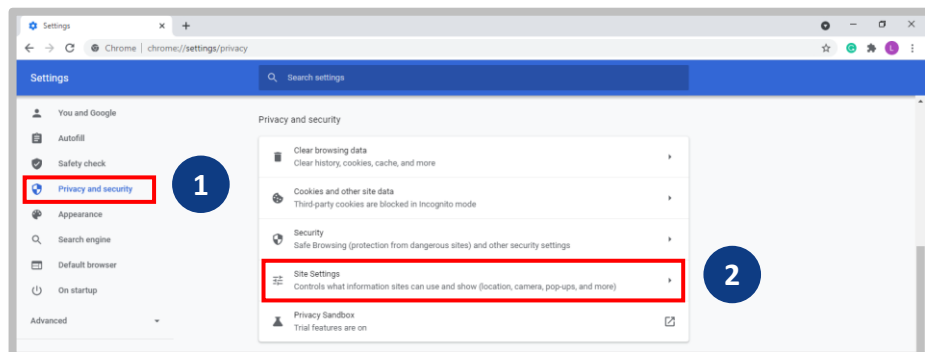
BƯỚC 1

Mở cửa sổ Google Chrome mới, nhấp vào ba dấu chấm ở góc phải trên cùng, và sau đó vào “**Cài đặt**” (Setting).



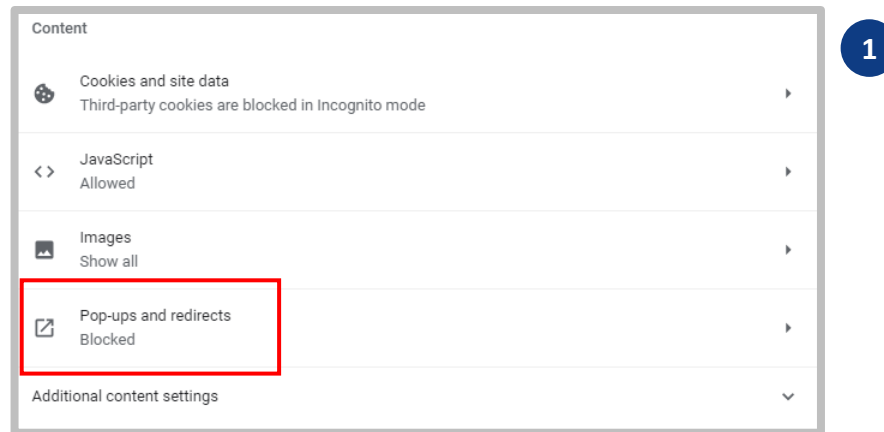
BƯỚC 2

Vào “**Quyền Riêng Tư Và Bảo Mật**” (Privacy and Security), và sau đó chọn “**Cài Đặt Trang Web**” (Site Settings).



BƯỚC 3

Chọn “**Cửa Sổ Bật Lên và Chuyển Hướng**” (Pop-up and Redirects). Nhấp vào nút để nút chuyển sang màu xanh lam và trạng thái thay đổi từ “**Bị chặn**” (Blocked) sang “**Cho phép**” (Allowed).



MỆO #2

CHUẨN BỊ TÀI LIỆU CỦA QUÝ VỊ

Để nộp đơn ký của quý vị, tất cả các tài liệu bắt buộc phải được tải lên Cổng Thông Tin.

Tài liệu phải rõ ràng, căn chỉnh thẳng hàng và không có hình nền gây rối mắt khi tải lên Cổng Thông Tin.

Lưu Ý Quan Trọng về Tải Lên Tài Liệu:

- Tất cả các tài liệu phải được gửi ở **định dạng PDF**. Tất cả các tài liệu phải được gửi ở định dạng PDF. Quý vị có thể tải lên ID do chính phủ cấp ở định dạng JPEG hoặc PDF. Kích thước tệp phải dưới 15MB.
- Tên tệp KHÔNG THỂ chứa bất kỳ ký tự đặc biệt nào (!@#\$%^&*()_+).
- Trường hợp tệp của quý vị có mật khẩu bảo vệ, quý vị sẽ cần nhập mật khẩu vào.

VÍ DỤ



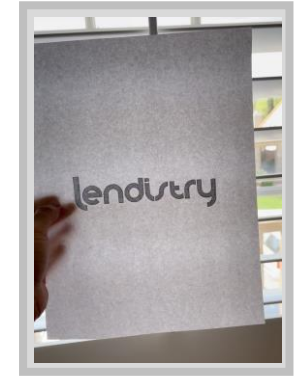
Đúng:

Tài liệu rõ ràng và được căn chỉnh thẳng hàng.



Không đúng:

- Tài liệu không được căn chỉnh thẳng hàng.
- Tài liệu ở phía trước cửa sổ (nền rối) và nhìn thấy một bàn tay trong ảnh.



ỨNG DỤNG QUÉT DI ĐỘNG

Nếu quý vị không có máy quét, chúng tôi khuyên quý vị sử dụng các ứng dụng di động miễn phí sau đây:

Genius Scan

Apple | [Nhấp vào Đây để Tải xuống](#)
Android | [Nhấp vào Đây để Tải xuống](#)

Adobe Scan

Apple | [Nhấp vào Đây để Tải xuống](#)
Android | [Nhấp vào Đây để Tải xuống](#)



SỬ DỤNG ĐỊA CHỈ EMAIL HỢP LỆ

Hãy đảm bảo rằng quý vị đang sử dụng một địa chỉ email hợp lệ và email đó được ghi đúng trong đơn đăng ký. Các cập nhật và hướng dẫn bổ sung cho đơn đăng ký sẽ được gửi đến địa chỉ email mà quý vị cung cấp.

KHÔNG gửi đơn đăng ký mới nếu quý vị đã sử dụng một địa chỉ email không đúng và không hợp lệ. **Việc gửi đơn đăng ký nhiều lần hoặc sử dụng một địa chỉ email không hợp lệ sẽ bị phát hiện là có khả năng gian lận và sẽ làm gián đoạn quá trình xem xét đơn đăng ký của quý vị.**

Vui lòng liên hệ tổng đài của chúng tôi theo số (888) 984-1173 để được trợ giúp.

ĐỊA CHỈ EMAIL KHÔNG HỢP LỆ

Những địa chỉ email sau đây **sẽ không** được chấp nhận hoặc công nhận trong hệ thống của chúng tôi:

Email *bắt đầu* với **info@**

Ví dụ: info@mycompany.com

Emails *ending* with **@contact.com** hoặc **@noreply.com**

Ví dụ: mycompany@contact.com

Ví dụ: mycompany@noreply.com



MỆO #4

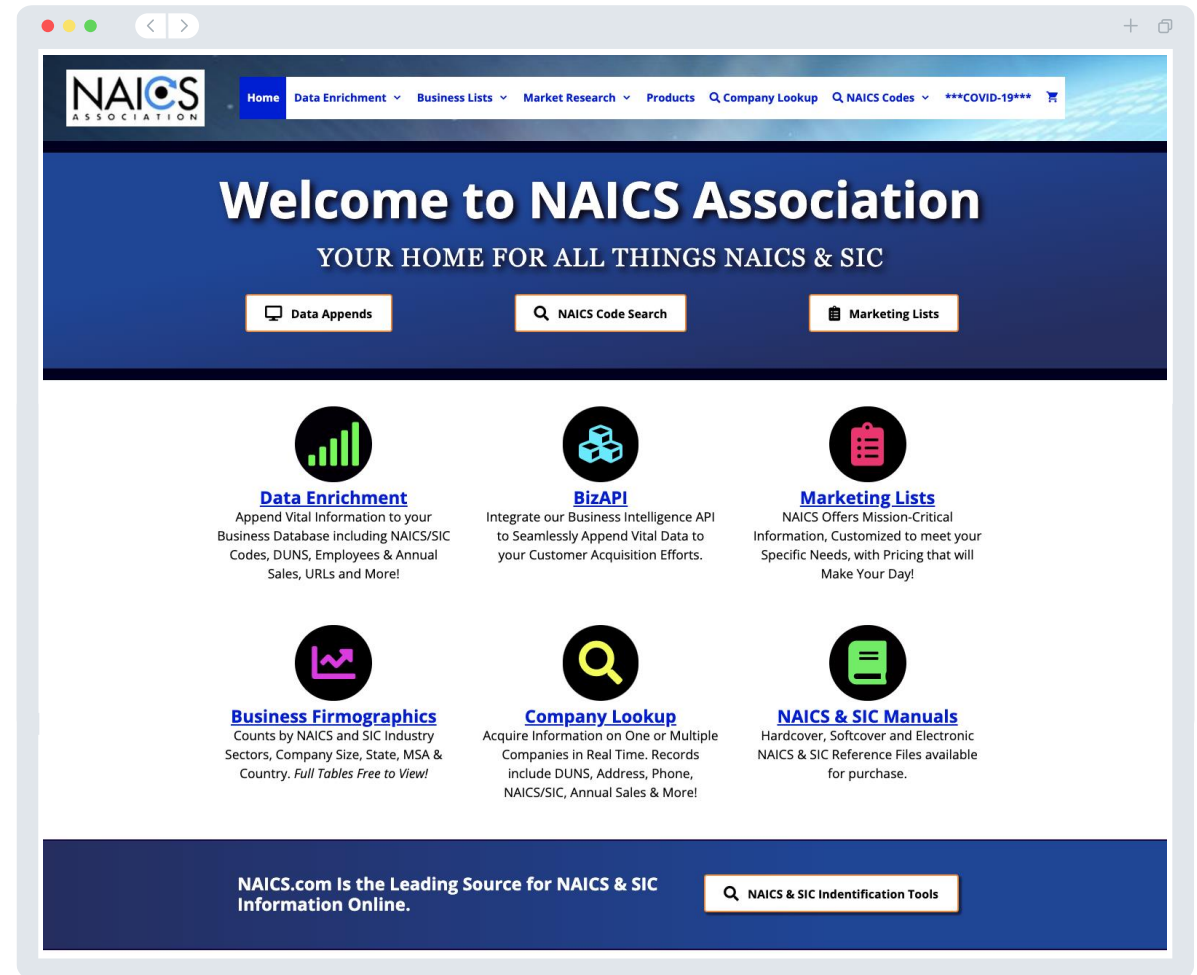
TÌM MÃ NAICS CỦA QUÝ VỊ

Quý vị sẽ cần nhập mã NAICS trong quá trình đăng ký.

Để hội đủ điều kiện cho khoản trợ cấp này, **doanh nghiệp của quý vị phải thuộc một trong những Mã NAICS sau đây:**

- 711211: Các Nhóm và Câu Lạc Bộ Thể Thao.
- 711310: Các Nhà Quảng Bá về Nghệ Thuật Biểu Diễn, Thể Thao và Các Sự Kiện Tương Tự có Cơ Sở Kinh Doanh.
- 711320: Các Nhà Quảng Bá về Nghệ Thuật Biểu Diễn, Thể Thao và Các Sự Kiện Tương Tự Không có Cơ Sở Kinh Doanh.
- 722410: Các Địa Điểm Đồ Uống (Đồ Uống Có Cồn).
- 722511: Khách Sạn Đầy Đủ Dịch Vụ.

Để xác nhận mã NAICS, quý vị hãy truy cập www.naics.com.



MỆO #5

TÌM MỘT ĐỐI TÁC

Các đối tác của Lendistry bao gồm các bên cho vay dựa theo vụ việc và các nhà cung cấp dịch vụ tư vấn doanh nghiệp nhỏ và hỗ trợ kỹ thuật sẵn sàng trợ giúp cho các doanh nghiệp nhỏ với quá trình đăng ký, tải lên tài liệu và những công việc khác. Các đối tác này bao gồm nhiều trung tâm doanh nghiệp nhỏ do Tiểu Bang California hỗ trợ ưu tiên việc mở rộng hỗ trợ kỹ thuật cho các nhóm doanh nghiệp chưa được trợ giúp.

Quý vị có thể lựa chọn bất kỳ Đối Tác nào mà quý vị thấy phù hợp nhất với nhu cầu của mình, vì đối tác cũng có thể cung cấp hỗ trợ tài chính khác cho quý vị, chẳng hạn như các khoản vay vốn lưu động, khoản vay mua thiết bị, cũng như hỗ trợ kỹ thuật nhằm giúp quý vị và doanh nghiệp của quý vị.

Xin vui lòng lưu ý rằng quyết định của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến các cơ hội nhận được khoản trợ cấp.

CÁC ĐỐI TÁC CỦA CHÚNG TÔI



Để tìm hiểu thêm về các đối tác của chúng tôi, vui lòng truy cập:

<https://cavenuesgrant.com/>



QUY TRÌNH ĐĂNG KÝ



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

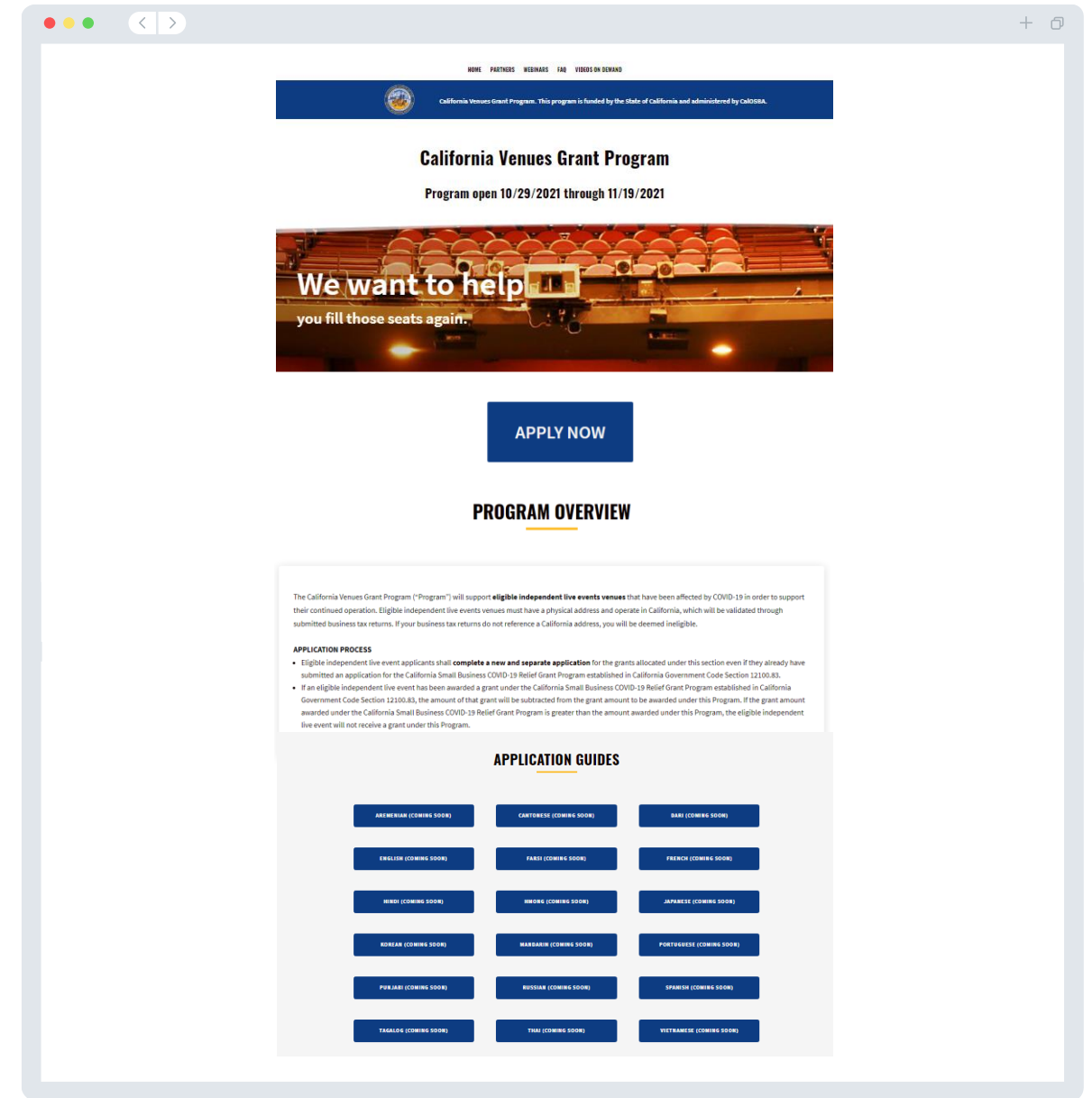
Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

NỘP ĐƠN TẠI WWW.CAVENUESGRANT.COM

Để đăng ký xin trợ cấp, truy cập
www.cavenuesgrant.com và nhấp vào “**Nộp Đơn Ngay**”.
Quý vị sẽ được chuyển đến Cổng Thông Tin đăng ký.

Trang web của chúng tôi cũng chứa nhiều nguồn lực
nhằm giúp hướng dẫn quý vị thông qua toàn bộ quá trình
đăng ký. Các nguồn lực bao gồm:

- **Hướng dẫn về Chương Trình**
- **CHƯƠNG TRÌNH VÀ HƯỚNG DẪN ĐƠN ĐĂNG KÝ**
- **Tải xuống Giấy Chứng Nhận Nộp Đơn**
- **Số và Giờ của Tổng Đài**
- **Danh sách Các Đối Tác**
- **Webinar đã lên lịch của Các Đối Tác (mở cho tất cả các đương đơn)**
- **Hỏi Đáp: Video theo Yêu Cầu**



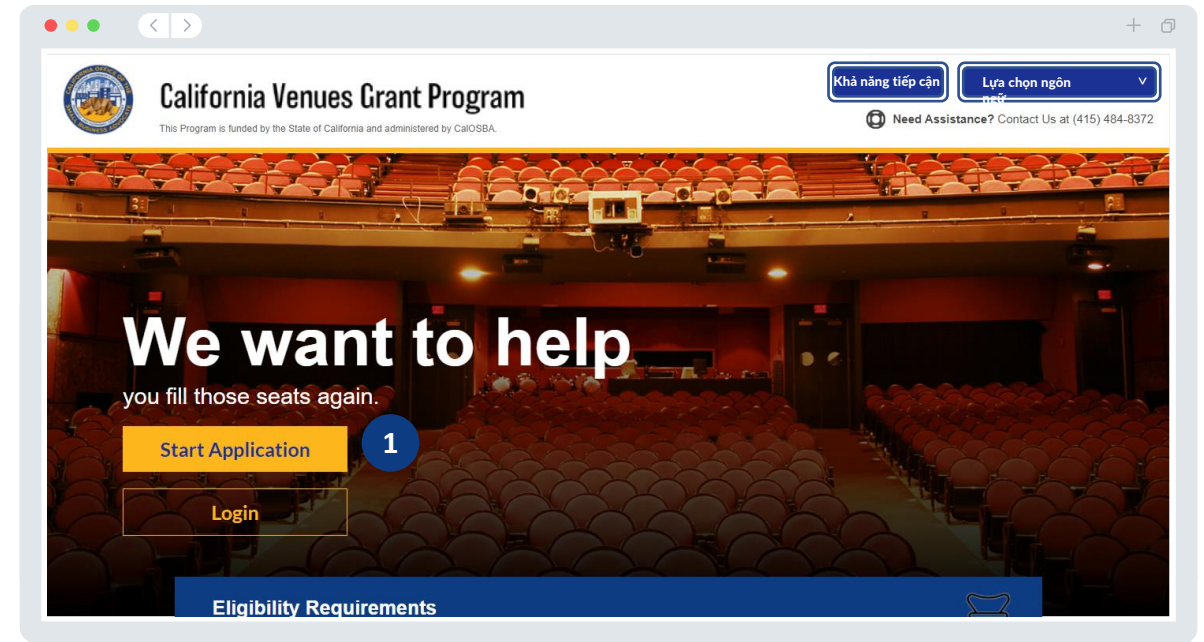
CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

TẠO MỘT TÀI KHOẢN CỔNG THÔNG TIN MỚI

Mọi đương đơn hội đủ điều kiện phải hoàn thành **một đơn đăng ký mới và riêng rẽ** cho California Venues Grant Program ngay cả khi họ đã gửi đơn đăng ký cho California Small Business COVID-19 Relief Grant Program.

1. Để bắt đầu đơn đăng ký mới, quý vị sẽ cần tạo một Tài Khoản Cổng Thông Tin mới. Nhấp vào “**Bắt Đầu Đơn Đăng Ký**” để bắt đầu quá trình này.
2. Hãy đăng ký địa chỉ email và số điện thoại của quý vị. Email và mật khẩu mà quý vị sử dụng tại đây sẽ là thông tin **đăng nhập của quý vị vào Cổng Thông Tin**, bởi vậy điều rất quan trọng là quý vị phải ghi lại những thông tin đó. Quý vị cũng sẽ cần nhập **số điện thoại đi động thật** và đang hoạt động trong mục này.
3. Mã xác nhận sẽ được gửi tới quý vị thông qua SMS/Tin nhắn văn bản, quý vị cần mã xác nhận này để hoàn thành việc đăng ký tài khoản của mình. Để bảo vệ quyền riêng tư và thông tin mà quý vị cung cấp, quý vị cũng sẽ cần mã xác nhận mỗi khi đăng nhập vào Cổng Thông Tin. Quý vị có thể phải trả phí dữ liệu và tin nhắn.



2

Hãy đăng ký email và số điện thoại của quý vị.

3

Nhập mã xác nhận.



MỤC 1:

CHI TIẾT VỀ CHỦ SỞ HỮU

NHỮNG THÔNG TIN CẦN THIẾT?

- Tên
- Họ
- Email
- Địa chỉ cư trú
- Ngày sinh
- Số An Sinh Xã Hội (SSN) hoặc Số Nhận Dạng Người Nộp Thuế Cá Nhân (ITIN)¹
- % Tỷ Lệ Sở Hữu
- Đối Tác Giới Thiệu²
- Số Điện Thoại Hay Dùng
- Chính sách SMS/Tin nhắn văn bản³

1. Bắt buộc phải đảm bảo là đương đơn không nằm trong danh sách OFAC.
2. Đối tác giới thiệu mà quý vị lựa chọn sẽ không ảnh hưởng đến đơn đăng ký của quý vị.
3. Đánh dấu ô này nếu quý vị muốn nhận cập nhật thông tin về đơn đăng ký trong quá trình duyệt xét thông qua SMS/Tin nhắn văn bản.

The screenshot shows a web browser window with a navigation bar at the top containing links: Chi Tiết Về Chủ Sở Hữu (active), Thông Tin Kinh Doanh -1, Thông Tin Kinh Doanh 2, Nhân Khẩu Học, Hỏi Đáp về Tiết Lộ Thông Tin, Thông Tin Tài Chính, and Tải lên tài liệu. The main heading is "Let's discuss owner details for your business" with a subtext "We want to get to know you. Please fill out the information below:". The form fields are arranged in two columns. The first column includes: Owner First Name (filled with "Luu"), Owner Email (filled with "cavenues3@yopmail.com"), Owner Address Line 2, Owner State, Owner Date of Birth (Month, Day, Year dropdowns), and Percent of Ownership (%). The second column includes: Owner Last Name (filled with "Test"), Owner Address Line 1 (Do not list PO Box), Owner City, Owner Zip Code, Owner Social Security or ITIN Number (#SSN or #ITIN) (filled with "xxx-xx-xxxx" and a help icon), Referral Partner (dropdown menu with "Select" and a help icon), and a checkbox for "I accept the SMS/Text Policy" (unchecked and a help icon). At the bottom right is a purple button labeled "Submit Owner Details and Continue".



MỤC 2: PHẦN THÔNG TIN VỀ DOANH NGHIỆP 1

NHỮNG THÔNG TIN CẦN THIẾT?

- Tên Doanh Nghiệp Hợp Pháp
- “Tên Kinh Doanh” hoặc tên "DBA" (nếu có)
- EIN Doanh Nghiệp (hoặc SSN chỉ đối với doanh nghiệp tư nhân)
- Địa Chỉ Doanh Nghiệp
- Số Điện Thoại Doanh Nghiệp
- Loại Hình Doanh Nghiệp (Vì lợi nhuận hoặc phi lợi nhuận)
- Loại Hình Pháp Nhân Doanh Nghiệp
- Tiểu Bang Thành Lập
- Ngày Bắt Đầu Hoạt Động Kinh Doanh
- Trang Web Doanh Nghiệp (nếu có)

Lưu ý: Cho mục đích nộp đơn đăng ký trên web, "doanh nghiệp" đề cập đến doanh nghiệp vì lợi nhuận hoặc tổ chức phi lợi nhuận.

The screenshot shows a web form titled "Tell us about your company" with the subtitle "We want to get to know you." The form is divided into two columns and includes the following fields:

- Legal Business Name**: Text input field.
- Doing Business As (DBA) - (Please type N/A if not applicable)**: Text input field.
- Business EIN or SSN (For Sole Proprietorships Only)**: Text input field with placeholder "XXXXXXXX".
- Business Address Line 1 (Do not list PO Box)**: Text input field.
- Business Address Line 2**: Text input field.
- Business City**: Text input field.
- Business State**: Text input field.
- Business Zip Code**: Text input field.
- Business Phone Number**: Text input field with placeholder "+1-__-__-__".
- Are you a non-profit or for-profit business?**: Dropdown menu with "Select" option.
- Business Entity Type**: Dropdown menu with "Select" option.
- State of Formation**: Dropdown menu with "Select" option.
- Date Business Established**: Three input fields for "Month", "Day", and "Year".
- Business Website URL - (Please type N/A if not applicable)**: Text input field.

A "Continue" button is located at the bottom right of the form.



MỤC 3:

PHẦN THÔNG TIN VỀ DOANH NGHIỆP 2

NHỮNG THÔNG TIN CẦN THIẾT?

- Mục Đích Trợ Cấp
- Số Tiền Đề Nghị (**Lưu ý: Số tiền quý vị đề nghị có thể khác với số tiền mà quý vị được chấp thuận.**)
- Trợ cấp có tạo thêm việc làm mới không?
- Doanh Thu Hàng Năm cho năm 2019 (số liệu phải khớp với tờ khai thuế của quý vị)
- # của Nhân Viên Toàn Thời Gian
- # của Nhân Viên Bán Thời Gian
- # Việc Làm được Tạo Ra
- # Việc Làm được Duy Trì

Lưu ý: Cho mục đích nộp đơn đăng ký trên web, "doanh nghiệp" đề cập đến doanh nghiệp vì lợi nhuận hoặc tổ chức phi lợi nhuận.

The screenshot shows a web browser window displaying the 'How can we help you' section of the California Venues Grant Program application. The navigation bar at the top includes links for 'Chi Tiết Về Chủ Sở Hữu', 'Thông Tin Kinh Doanh -1', 'Thông Tin Kinh Doanh 2' (the current step), 'Nhân Khẩu Học', 'Hỏi Đáp về Tiết Lộ Thông Tin', 'Thông Tin Tài Chính', and 'Tải lên tài liệu'. The form contains several input fields: 'Purpose of grant' (a dropdown menu with 'Select' as the placeholder), 'Amount Requested' (a text input field with a help icon), 'Annual Gross Receipts for 2019 (this should match your tax return)' (a text input field), 'Will this grant create new jobs?' (a dropdown menu with 'Select' as the placeholder), '# of Full-time Employees (2020)' (a text input field), '# of Part-time Employees (2020)' (a text input field), '# of jobs created (2020)' (a text input field), and '# of jobs retained (2020)' (a text input field). A blue 'Continue' button is located at the bottom right of the form.



MỤC 4: NHÂN KHẨU HỌC

NHỮNG THÔNG TIN CẦN THIẾT?

- Cơ sở khách hàng của quý vị là ai?
 1. **B2B:** Doanh Nghiệp với Doanh Nghiệp
 2. **B2C:** Doanh Nghiệp với Khách Hàng
- Doanh nghiệp của quý vị làm gì?
- Loại hình doanh nghiệp của quý vị là gì?
- Mã NAICS
- Phụ Nữ Làm Chủ? (Có hoặc Không)*
- Cựu Chiến Binh Làm Chủ? (Có hoặc Không)*
- Người Khuyết Tật Làm Chủ? (Có hoặc Không)*
- Chủng tộc của Đương Đơn*
- Dân tộc của Đương Đơn*
- Nhượng Quyền Thương Mại? (Có hoặc Không)*
- Vùng nông thôn? (Có hoặc Không)*

*Câu trả lời sẽ không ảnh hưởng đến tư cách hội đủ điều kiện.

Chi Tiết Về Chủ Sở Hữu Thông Tin Kinh Doanh -1 Thông Tin Kinh Doanh 2 **Nhân Khẩu Học** Hỏi Đáp về Tiết Lộ Thông Tin Thông Tin Tài Chính Tải lên tài liệu

Tell us about your company

We want to get to know you.

Who is your customer base? ? What does your business do? ?

What type of business is it? ? Tell us more. ?

NAICS code([Click here to find your NAICS code](#)) ? Women Owned ?

Veteran Owned ? Disabled Owned ?

Race ? Ethnicity ?

Franchise ? Rural ?

[Continue](#)



MỤC 5: TIẾT LỘ THÔNG TIN

NHỮNG THÔNG TIN CẦN THIẾT?

- Các câu hỏi về công bố thông tin sẽ giúp chúng tôi xác định được tư cách hội đủ điều kiện của quý vị. Hoàn thành tất cả các câu hỏi.

Chi Tiết Về Chủ Sở HữuThông Tin Kinh Doanh -1Thông Tin Kinh Doanh 2Nhân Khẩu HọcHỏi Đáp về Tiết Lộ Thông TinThông Tin Tài ChínhTải lên tài liệu

A few more questions to help determine your eligibility

We want to get to know you.

1) Does the individual or entity operate an "eligible venue"? For the purposes of this Program, an "eligible venue" is defined as one that meets the following characteristics:

1. is a defined performance and audience space;

2. has mixing equipment, a public address system, and a lighting rig;

3. engages one or more individuals to carry out not less than two of the following roles:

a. sound engineer

b. booker,

c. promoter,

d. stage manager,

e. security personnel, and/or

f. box office manager; and

4. If such venue is owned or operated by a nonprofit entity that produces free events, such events are produced and managed primarily by paid employees, not by volunteers.

Select

2) Is the individual or entity's principal business activity to organize, promote, produce, manage, or host live concerts, comedy shows, theatrical productions, or other events by performing artists at an eligible venue (as defined in California Government Code Section 12100.83.5(f)(2))" where both of the following take place? (1) A cover charge through ticketing or front door entrance fee is applied; and (2) performers are paid.

Select

3) Is at least 70 percent of the earned revenue of the individual or entity generated through cover charges or ticket sales, production fees or production reimbursements, or the sale of event beverages, food, or merchandise?

Select

4) Does the individual or entity, as a principal business activity, make tickets to events available for purchase by the public an average of at least 60 days prior to the date of the event and meet both of the following requirements?

Select

1. As a principal business activity, organizes, promotes, produces, manages, or hosts live concerts, comedy shows, theatrical productions, or other events by performing artists at an eligible venue (as defined in California Government Code Section 12100.83.5(f)(2))" where both of the following take place:

a. a cover charge through ticketing or front door entrance fee is applied; and

b. performers are paid; and

2. Performers are paid in an amount that is based on a percentage of sales, a guarantee in writing or standard contract, or another mutually beneficial formal agreement.

5) Does the individual or entity, as a principal business activity, organize, promote, produce, manage, or host live sporting events at an eligible venue (as defined in California Government Code Section 12100.83.5(f)(2))" where all of the following take place: (a) a cover charge through ticketing or front door entrance fee is applied; (b) performers are paid; and (c) the requirements of Question 3 above are met.

Select

6) Is the individual or entity a major league or professional sports team or club, and/or owned by a major league or professional sports team or club?

Select

7) Is the individual or entity a publicly traded corporation, or majority owned and controlled by a publicly traded corporation?

Select

8) Does the individual or entity own or operate entities in more than five states or in another country, or is it owned by an entity that owns or operates entities in more than five states or in another country?

Select

9) Does the individual or entity generate more than or equal to 75 percent of its gross earned revenue in California?

Select

10) Did the individual or entity have at least a 70% drop in gross earned revenue in California between 2019 and 2020?

Select

CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

41

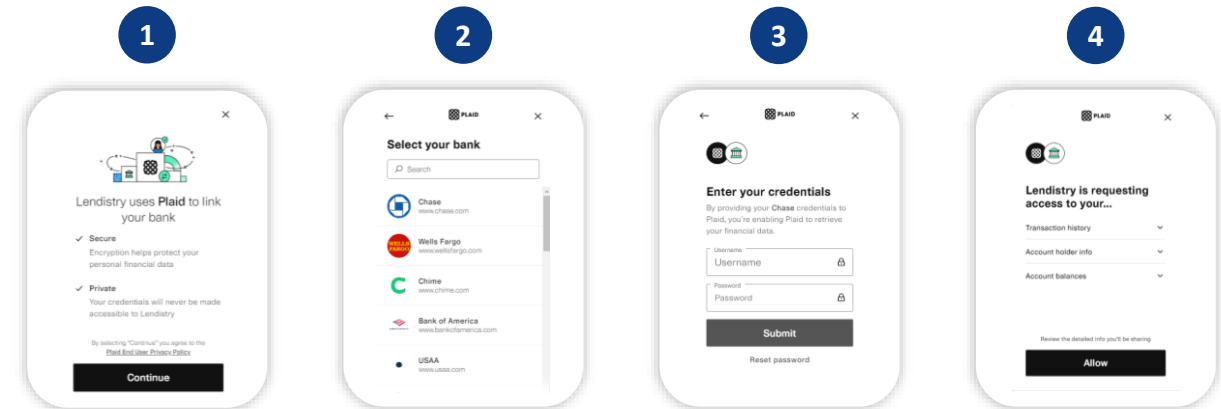
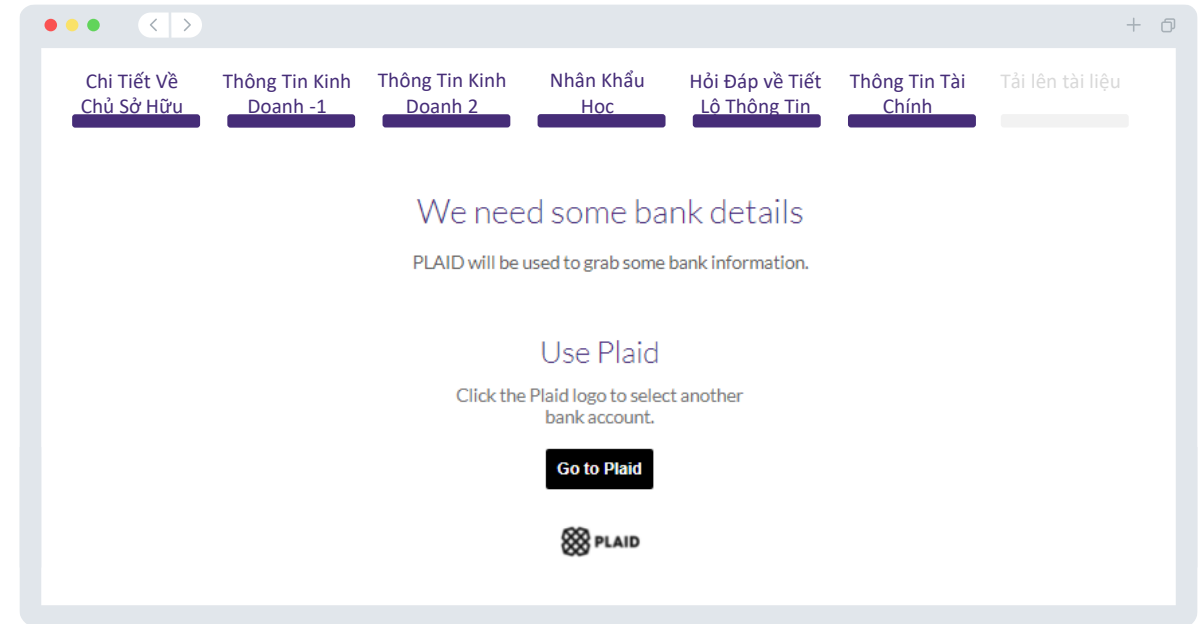
MỤC 6: THÔNG TIN TÀI CHÍNH

TẠI SAO CẦN THÔNG TIN TÀI CHÍNH CỦA QUÝ VỊ?

Lendistry sử dụng công nghệ của bên thứ ba (Plaid) để thiết lập việc chuyển tiền ACH bằng cách kết nối tài khoản từ bất kỳ ngân hàng hoặc tổ chức tín dụng nào tại Hoa Kỳ đến một ứng dụng chẳng hạn như Cổng Thông Tin của Lendistry. Bên thứ ba không chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị khi không được phép và không bán hoặc cho thuê thông tin cá nhân đó cho các công ty bên ngoài. Lendistry chỉ sử dụng công nghệ này để xác minh bằng sao kê ngân hàng của quý vị. Phương pháp xác minh ngân hàng này được ưu tiên nhưng không phải lúc nào cũng có thể áp dụng nếu tổ chức ngân hàng của quý vị không sử dụng phương pháp này thông qua nhà cung cấp. Trong trường hợp này, quý vị có thể xác minh tài khoản ngân hàng của mình sử dụng các phương pháp xử lý khác.

LƯU Ý QUAN TRỌNG

Mọi đương đơn, ngoại trừ doanh nghiệp tư nhân, phải sử dụng một **tài khoản ngân hàng dành cho doanh nghiệp**. Doanh nghiệp tư nhân có thể sử dụng tài khoản ngân hàng dành cho cá nhân, nhưng tài khoản đó phải khớp với tên được nêu trong đơn đăng ký.



Tiếp tục với
Plaid.

Xác định tổ chức
ngân hàng của
quý vị.

Ký vào tài khoản
ngân hàng trực
tuyến của quý vị.

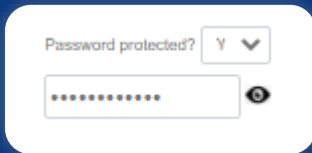
Xác nhận sự
cho phép.



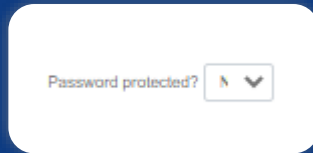
MỤC 7: TẢI LÊN TÀI LIỆU

NHỮNG THÔNG TIN CẦN THIẾT?

- Chọn biểu tượng  tải lên để xác định tệp tài liệu trên thiết bị của quý vị.
- Nếu tệp tin có mật khẩu bảo vệ, chọn CÓ từ trình đơn (menu) thả xuống có ghi "**Bảo Vệ Bằng Mật Khẩu?**", và nhập mật khẩu cho tệp tin. Nếu tệp tin không có mật khẩu bảo vệ, chọn KHÔNG.

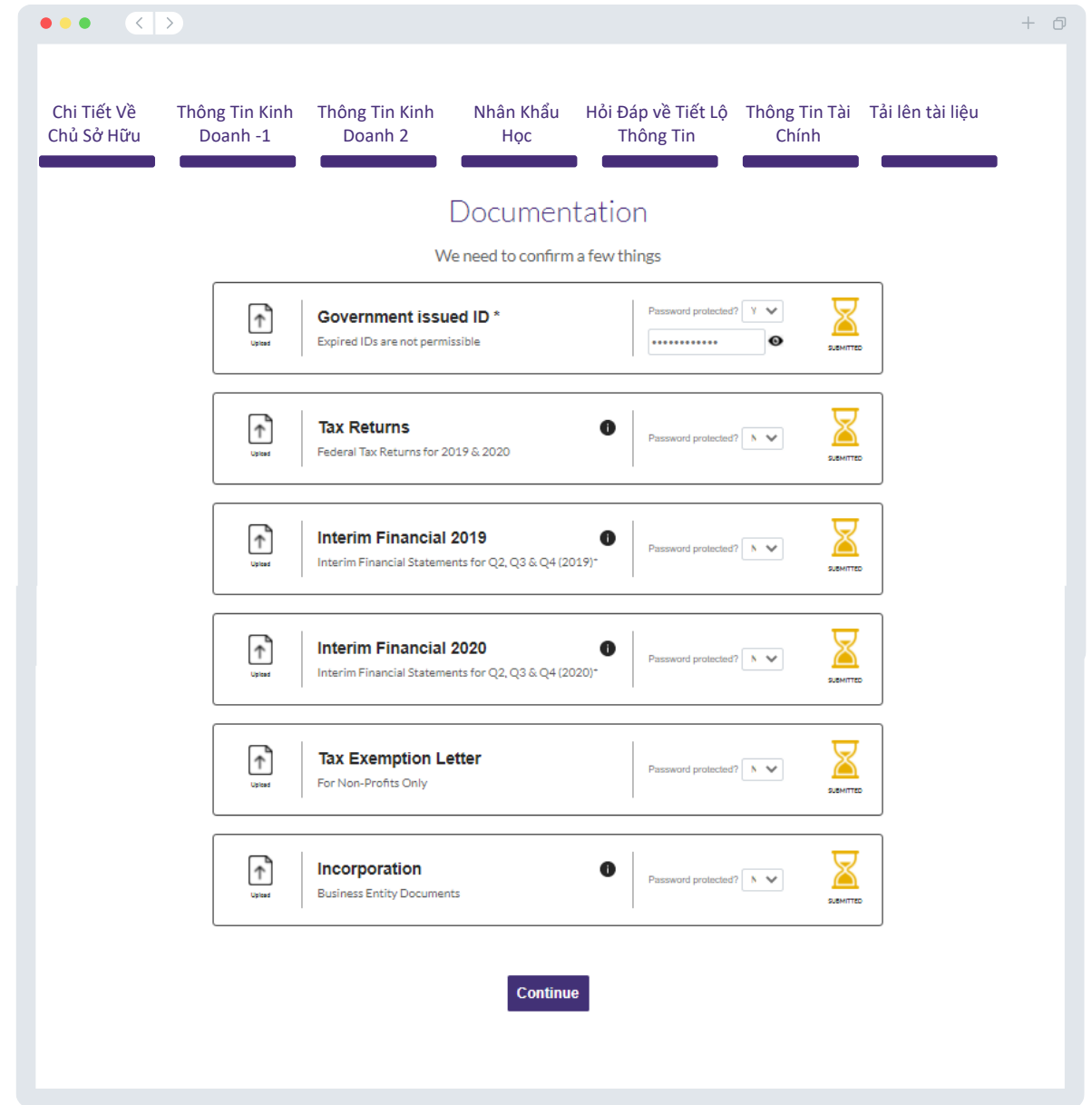


Chọn CÓ nếu tệp tin được bảo vệ bằng mật khẩu.



Chọn KHÔNG nếu tệp tin không có mật khẩu.

- Tình trạng sẽ thay đổi từ "**Đã Yêu Cầu**"  thành  "**Đã Gửi**".
- Quý vị hãy lặp lại các bước trên đây cho đến khi tất cả các tài liệu đã được tải lên. Ghi chú: Chỉ yêu cầu Thư Miễn Thuế đối với các tổ chức phi lợi nhuận.



DUYỆT XÉT ĐƠN ĐĂNG KÝ CỦA QUÝ VỊ TRƯỚC KHI GỬI

Sau khi quý vị đã hoàn thành tất cả các mục của đơn đăng ký trên web **và** đã tải lên các tài liệu bắt buộc, quý vị sẽ có thể duyệt xét các câu trả lời của mình trước khi gửi đơn đăng ký.

1. Nếu quý vị cần chỉnh sửa đơn đăng ký, nhấp vào **“tôi có một số chỉnh sửa”** và sửa bất kỳ lỗi nào.
2. Tiếp theo, đọc **Các Điều Khoản Và Điều Kiện** và đánh dấu vào ô đồng ý.
3. Nếu quý vị muốn duyệt xét và gửi đơn đăng ký sau đó, nhấp vào **"Lưu và quay lại sau"**. Quý vị có thể đăng nhập vào Cổng Thông Tin vào bất kỳ thời điểm nào để quản lý đơn đăng ký của mình. Trong Cổng Thông Tin, quý vị sẽ có thể gửi đơn đăng ký chưa hoàn thành, tải lên tài liệu, liên kết thông tin ngân hàng và kiểm tra các cập nhật trạng thái.
4. Sau khi quý vị đã duyệt xét đơn đăng ký và xác nhận mọi thông tin mà quý vị đã cung cấp là chính xác, nhấp vào **"Mọi thứ đều chính xác, Gửi Đơn Đăng Ký"** để gửi đơn đăng ký của quý vị. Sau khi đã gửi đơn đăng ký, quý vị sẽ KHÔNG thể chỉnh sửa các câu trả lời của mình.

Do you need to change anything?
Please review your application and ensure all information is correct.

Business info - 1

Business Address Line 1 (Do not list PO Box)
330 E Lambert Rd

Address Line 2

City
Brea

State
CA

Zip
92821

Legal Business Name
Luu's Company

Doing Business As (DBA) - (Please type N/A if not applicable)
N/A

Business EIN or SSN (For Sole Proprietorships Only)
000000000

Business Phone Number
+1-555-555-5555

Are you a non-profit or for-profit business?
For-Profit

Business Entity Type
Corporation

State of Formation
California

Date Business Established
2012-04-23

Business Website URL - (Please type N/A if not applicable)
N/A

1 I have some edits!

2 By checking this box, you agree to these [terms and conditions](#)

3 Save and Come Back Later

Mọi thứ đều chính xác, Gửi Đơn Đăng Ký

Lưu Ý Quan Trọng: Quý vị sẽ không thể gửi đơn đăng ký cho đến khi mọi mục đã được hoàn thành **và** tất cả các tài liệu bắt buộc đã được tải lên. Các đơn đăng ký chưa gửi đi **sẽ không** được chuyển tiếp đến giai đoạn tiếp theo và **sẽ không** được duyệt xét sơ bộ về tư cách hội đủ điều kiện của Chương Trình.



TÌNH TRẠNG ĐƠN ĐĂNG KÝ ĐIỀU NÀY CÓ NGHĨA LÀ GÌ VÀ QUÝ VỊ NÊN LÀM GÌ



CALIFORNIA VENUES GRANT PROGRAM

Chương Trình này do Tiểu Bang California tài trợ và do CalOSBA quản lý.

TÌNH TRẠNG ĐƠN ĐĂNG KÝ TRONG CỔNG THÔNG TIN

Tại bất kỳ thời điểm nào trong quá trình đăng ký, quý vị có thể đăng nhập vào tài khoản Cổng Thông Tin để xem tình trạng đơn đăng ký của quý vị. Một khi đã được ký, quý vị có thể xem tình trạng đơn đăng ký của mình trên bảng điều khiển.

Tình trạng của đơn đăng ký là do nhóm xác thực của Lendistry quyết định dựa trên đơn đăng ký trên web của quý vị và các tài liệu bắt buộc mà quý vị tải lên. Tổng đài của chúng tôi **không** có khả năng xác thực đơn đăng ký của quý vị và không thể thay đổi tình trạng của quý vị.

CHƯA HOÀN THÀNH

Ý nghĩa: Quý vị đã bắt đầu nộp đơn trực tuyến nhưng chưa hoàn thành đơn.

Quý vị cần làm gì: Đăng nhập vào Cổng Thông Tin và hoàn thành tất cả các mục trong đơn. Quý vị phải gửi đơn đã hoàn thành để xem xét trợ cấp.

ĐANG CHỜ QUY TRÌNH LỰA CHỌN

Ý nghĩa: Quý vị đã nộp đơn hoàn thành và đơn hiện đang được duyệt xét về tình trạng hợp lệ.

Quý vị cần làm gì: Kiểm tra email để xem thông báo về quyết định lựa chọn đối với quý vị. Quý vị sẽ được lựa chọn, đưa vào danh sách chờ hoặc không được lựa chọn để tiếp tục quy trình nộp đơn.

ĐANG DUYỆT XÉT, CHỜ XÁC THỰC

Ý nghĩa: Quý vị đáp ứng các yêu cầu hợp lệ tối thiểu của chương trình và đã được lựa chọn tiếp tục quy trình nộp đơn để tải lên các tài liệu yêu cầu. Việc được lựa chọn không bảo đảm việc được trợ cấp. Lendistry sẽ gửi email hoặc gọi điện cho quý vị để cập nhật về hồ sơ đăng ký của quý vị.

Quý vị cần làm gì: Tải lên tất cả các tài liệu bắt buộc ở định dạng PDF và theo dõi email để biết các cập nhật và/hoặc thực hiện theo yêu cầu (đừng quên kiểm tra hộp thư rác (spam) và thùng rác).

KHÔNG ĐƯỢC LỰA CHỌN

Ý nghĩa: Quý vị không đáp ứng các yêu cầu hợp lệ tối thiểu của chương trình và đơn của quý vị đã bị loại.

Quý vị cần làm gì: Nếu quý vị cho rằng đơn đăng ký của mình bị loại là do lỗi, vui lòng liên quan Tổng Đài của chúng tôi để được trợ giúp.

KHÔNG HOẠT ĐỘNG

Ý nghĩa: Quý vị đã bắt đầu đăng ký nhưng không hoàn thành được việc đăng ký và đã tải lên tất cả các tài liệu bắt buộc trong vòng 60 ngày. Đơn đăng ký của quý vị đã được xem là không hoạt động và sẽ không được duyệt xét nữa.

Quý vị cần làm gì: Nếu quý vị muốn tiếp tục quá trình đăng ký, vui lòng liên hệ Tổng Đài của chúng tôi để kích hoạt lại đơn đăng ký của quý vị.

